



Mandarin language classroom anxiety in non-target language context: A study of non-native Mandarin learners in Malaysia

非目的语环境下汉语课堂学习焦虑调查：以马来西亚非华裔生为例

Ting Hie Ling^{1*}, Chong Pei Qi²

¹School of International Chinese Studies, East China Normal University, 200062 Shanghai, China/
Academy of Language Studies, Universiti Teknologi MARA, 94300 Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia

²School of International Chinese Studies, East China Normal University, 200062 Shanghai, China/
Academy of Language Studies, Universiti Teknologi MARA, 40450 Shah Alam, Selangor, Malaysia

*Corresponding author: tinghieling@uitm.edu.my

Abstract:

This study adopted Foreign Language Classroom Anxiety Scale (FLCAS) designed by Horwitz et al (1986) to determine Mandarin as foreign language learning anxiety among 221 non-native Mandarin learners in non-target language context. These 221 non-native Mandarin learners were those who enrolled in Introductory Mandarin Language course from University Teknologi MARA, Sarawak Branch. SPSS 22.0 was employed to analyze the data such as non-native Mandarin learners' level of anxiety and gender differences. Findings from this study revealed that non-native Mandarin learners are at moderate level of anxiety. Results from independent T-test analysis shows that there were no significant differences between learners' level of anxiety and gender.

Keywords: non-target language context non-native Mandarin learner; Mandarin Language Classroom; learning anxiety; gender differences

To cite this article: Ling, T. H. & Qi, C. P. (2022). Mandarin language classroom anxiety in non-target language context: A study of non-native Mandarin learners in Malaysia. *Journal of Chinese Language and Culture Studies*, 1(2), 62-67. <https://doi.org/10.17977/um073v1i22022p63-68>

Submit: 1 January 2022

Revised: 12 February 2022

Accepted: 11 March 2022



非目的语环境下汉语课堂学习焦虑调查：以马来西亚非华裔生为例

摘要

本文采用 Horwitz 等人 (1986) 设计的外语学习焦虑量表, 简称 FLCAS (Foreign Language Classroom Anxiety Scale) 作为研究工具, 对非目的语环境下学习汉语的 221 名非华裔生进行汉语课堂学习焦虑研究。此 221 名非华裔生均来自马来西亚砂拉越玛拉工艺大学选修《基础华语》课的学习者。在问卷收集完善后, 采用 SPSS 22.0 作为数据统计工具, 对非华裔生的汉语学习焦虑程度、汉语学习焦虑三个维度与性别差异进行数据分析。分析结果显示, 非华裔生在汉语课堂普遍经历学习焦虑。通过独立样本 T 检验结果发现, 非华裔生汉语课堂学习焦虑与性别差异的相关性并不显著。

关键词: 非华裔、非目的语环境、汉语课堂、学习焦虑、性别差异

1. 引言

20 世纪 70 年代末 80 年代初, 美国语言教育学家 Krashen 在其提出的第二语言习得模型“情感过滤假说”中强调, 在二语习得过程中, 学习者的情感因素(动机、焦虑等)对语言的输入起着过滤作用。随着 20 世纪 80 年代二语习得研究取得长足进展, 许多研究都论证了情感因素与外语学习之间的关系(曾建松, 2013)。在外语学习的情感因素方面, 焦虑被视为导致学习者产生学习情感障碍的一个关键变量, 并得到广泛的研究(李航&刘儒德, 2013)。美国心理学家 Horwitz, E. K 于 1986 年提出外语焦虑的概念, 他认为外语焦虑是一种产生于外语学习过程和课堂外语学习相联系的有关自我知觉、信念、情感和行为的独特的综合体, 包括交际焦虑 (communication apprehension)、测试焦虑 (test anxiety) 和负评价焦虑 (fear of negative evaluation) 三个要素。Horwitz 等人 (Horwitz, et al.) 为了研究外语学习焦虑这一心理活动, 更设计了后来被广泛使用的外语学习测量方法——外语课堂焦虑量表 (Foreign Language Classroom Anxiety Scale, 简称 FLCAS)。

自 Horwitz, Horwitz & Cope 1986 年开始研究外语焦虑感对外语学习影响以来, 国外学者在这一领域进行了大量的调查研究。研究发现, 第二语言或外语学习者在学习语言的过程中经历一定程度的焦虑, 而语言学习焦虑与性别差异存在着显著的相关性。对外汉语教学作为世界外语的一个分支促使对外汉语教学者与研究者对目的语环境(钱旭菁, 1999; 施仁娟, 2007; 方画, 2008; 宋萌萌, 2012; 许钰涛, 2014; 兰乔玉, 2018)及非目的语环境(彭虹, 2012; 张玮, 2016; 张云, 2016; 卞家豪, 2018; 刘子熙, 2020)下的汉语学习者进行学习焦虑研究。其中, 钱旭菁(1999)是对外汉语教学界研究汉语课堂焦虑最早的一位学者。之后, 又陆续有其他学者以不同国籍的留学生为研究对象调查汉语学习焦虑的原因及焦虑水平。通过文献的析读可以发现, 不论是在目的语环境还是非目的语环境中进行的研究, 其调查结果均显示汉语学习者的汉语课堂学习焦虑普遍存在。虽然张玮(2016)的研究对象与本文研究对象同为马来西亚非华裔生, 但其研究在马来半岛(西马)进行, 而本文的研究则在东马进行。由于针对砂拉越汉语学习者的语言焦虑研究相对匮乏, 因此本文将以砂拉越

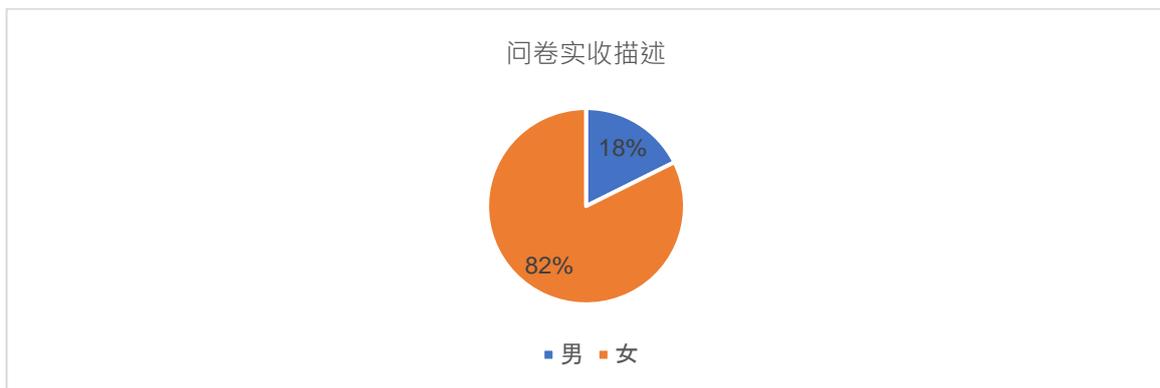


非华裔生为研究对象，对他们的汉语学习焦虑程度和学习焦虑的三个维度与性别差异进行定量分析。本文研究问题包括（1）非华裔生汉语课堂学习焦虑程度如何，（2）不同性别非华裔生的汉语课堂学习焦虑是否存在差异。

2. 研究方法

2.1. 研究对象

本文被试者为砂拉越玛拉工艺大学选修《基础华语》课的非华裔生，年龄介于 19-26 岁之间。本次调查发放问卷 221 份，全数回收，回收率 100%，有效问卷 100%。其中男生人数为 39 人，占 18%，女生人数为 182 人，占 82%。



图一。问卷实收描述

2.2. 调查工具

本研究的主要工具是 Horwitz, Horwitz 和 Cope (1986) 设计的外语课堂焦虑量表 (Foreign Language Classroom Anxiety Scale, 简称 FLCAS)。许多研究证明该表具有很高的稳定性，从而被大多数研究者作为测量焦虑的工具。量表共有 33 个项目按三个维度 (交际焦虑、测试焦虑和负评价焦虑) 进行划分，其中有 9 个反向题，在统计时反向计算。量表采用了 Likert 的五级量表进行，即 (1) 非常不同意、(2) 不同意、(3) 不确定、(4) 同意及 (5) 非常同意。被试者需在这五级量表中做出选择，表明自己对该句陈述的认同程度，以表明自己的立场。

2.3. 数据收集与处理

问卷于学期末当堂发放给学生作答。发放问卷前被试者已被告知这次调查仅只是为了解非华裔生的汉语学习感受，仅作为学术研究用途，与被试者的汉语考试成绩无关。问卷回收后，我们采用 SPSS 22.0 数据统计软件进行数据分析。

3. 研究结果

3.1. 非华裔生汉语学习焦虑值总体情况

表一为非华裔生汉语学习焦虑值的统计数据。如表一所示，受试非华裔生汉语课堂学习焦虑均值为 2.34 (标准差= 0.610)，这表明非华裔生汉语学习焦虑普遍存在。这一结果和刘子熙 (2020)、Sung 和 Li (2019)、Luo (2013)、卞家豪 (2018)、张



云（2016）、张玮（2016）、和彭虹（2012）的调查结果一致，他们的调查结果同样表明汉语学习者在学习汉语时普遍存在焦虑。此外，他们的研究对象都是在非目的语环境下学习汉语，因此也可表明在非目的语环境下的汉语学习者普遍经历汉语学习焦虑。我们进一步对三个焦虑维度的均值和标准差进行计算，得出非华裔生的交际焦虑均值最高，达到 3.29（标准差=0.440），然后是负评价焦虑（均值=3.26，标准差=）0.520。考试焦虑是三个焦虑维度中均值较低的（均值=3.15，标准差= 0.399）。问卷调查的 33 项题目中，有 23 项题目的均值超过 3.00。其中考试焦虑占 10 题，交际焦虑占 8 题，负评价焦虑占 5 题。虽然考试焦虑的均值是三个焦虑维度中最低的，但考试焦虑维度超过 3.00 的题目占最多，相信这与考试焦虑维度的题数在 33 项题目中占大多数有关。

表一。非华裔生汉语学习焦虑值总体情况

焦虑变量	均值	标准差
交际焦虑	3.29	0.440
负评价焦虑	3.26	0.520
考试焦虑	3.15	0.399
汉语课堂学习焦虑总体情况	2.34	0.610

3.2. 非华裔生汉语学习焦虑程度的性别差异

通过对非华裔男女学生汉语课堂学习焦虑三个维度的得分进行独立样本 T 检验，得出表二。据表二所示，在均值对比中，非华裔女学生的测试焦虑和负评价焦虑的均值都高于非华裔男学生，而非华裔男学生的交际焦虑均值却比非华裔女学生高。这说明非华裔女学生在测试和负评价的焦虑程度比非华裔男学生严重。何珊（2014）从社会语言学的角度指出，女性比男性更在意自己的语言是否接近或符合标准变体，因此女性学习者在语言使用过程中更加再以他人的评价。从表二发现，非华裔男学生的交际焦虑程度比非华裔女学生严重。这结果说明男生在语言学习中更多倾向于追求精确性从而忽略了语言交际性，造成男生具有较多交际焦虑的原因（郭姗姗，2010）。

我们进一步采用独立样本 T 检验，已找出这种对比方式在统计学上的显著相关性意义。结果显示，不同性别非华裔生汉语学习焦虑三个维度的 T 值分别是-0.494（P= 0.621），-0.247（P= 0.805）和-1.577（P= 0.116），其双侧显著性（P）均大于 0.05。根据统计学原理，其差异没有达到统计学上的显著性水平。这结果验证非华裔生的汉语学习焦虑无论是交际焦虑、测试焦虑抑或是负评价焦虑方面并不存在显著的性别差异。换句话说，非华裔男女学生的焦虑程度不相上下。这一结果和刘子熙（2020）、张玮（2016）、彭虹（2012）和 Luo（2013）的研究结果一致，他们的研究结果也显示汉语学习者的焦虑水平没有显著的性别差异。但是，同样在非目的语环境下进行研究的学者（Sung, 2019；张云，2016）发现不同性别在汉语课堂学习焦虑水平上存在者显著性的性别差异，女生的焦虑程度明显高于男生。在非目的语环境中进行的研究却得出不同的研究成果，相信这与非目的语环境的社会文化有关。各项非目的语环境的研究对象生活在不同的国家和地区，其学习动机、学习态度各异，使其学习焦虑也有不同的显现。然而有关社会文化如何影响学习的焦虑水平与性别差异还须做进一步探讨。



表二。不同性别非华裔生汉语学习焦虑三个维度 T 检验结果

焦虑变量	性别	均值	标准差	Levene' s Test		t-test for Equality of Means		
				for Equality of Variance		T 值	df	Sig. (2-tailed)
				F 值	Sig			
交际焦虑	男	3.25	0.452	.158	.691	-.494	219	.621
	女	3.29	0.438					
测试焦虑	男	3.14	0.354	1.200	.274	-.247	219	.805
	女	3.15	0.409					
负评价焦虑	男	3.14	0.497	.069	.793	-1.577	219	.116

4. 结论

综上所述，马来西亚非华裔生的汉语课堂学习焦虑普遍存在。语言学习比其他课程更容易引起焦虑。外语学习者在学习过程中受其生理和心理两方面的影响，就其生理差异而言，体现在性别（即男女）差异上；就其心理因素而言，则体现在其个人动机、焦虑、态度、性格等方面（郭姗姗，2010）。尽管本研究发现非华裔生的汉语学习焦虑在性别差异上并不显著，但值得注意的是，不论是非华裔男学生还是女学生，他们在汉语学习过程中都承受一定程度的焦虑。此外，通过对比分析结果来看，非华裔女学生的汉语学习焦虑高于非华裔男学生。一个优秀的教师在教学中会关注并满足学生的情感需要，根据学生的心理状态和学习环境的特点展开教学（杨文滢&章明明，2003）。因此，笔者建议教师多注意非华裔生在课堂学习的焦虑情况，针对学习者个体心理因素的焦虑采取不同的调节方法，以降低学习者的汉语学习焦虑。本研究不仅丰富了汉语作为第二语言或外语学习理论的研究成果，也有利于汉语教师针对不同的个体心理因素帮助汉语学习者减少汉语学习焦虑。然而本文也存在一些局限，如：本文为定量研究，没有对被试者进行定性调查，对探讨的问题缺乏更深入的分析。此外，本文研究还需要更多的样本，并反复地对学习者的其他个体差异，如种族、年龄、学习汉语的时间等因素进行研究，以取得更准确的调查结果，为汉语教师提供相关的教学理论数据，从而促进教学质量的提升。

参考文献

卞家豪. (2018). 肯尼亚大学生汉语学习焦虑研究 (硕士论文). 山东师范大学, 山东, 中国.

方画. (2008). 美日留学生汉语学习焦虑对比研究 (硕士论文). 华东师范大学, 上海, 中国.

郭姗姗. (2010). “90后”外语学习者情感因素性别差异研究. 西南民族大学学报 (人文社会科学版), (S1), 53-55.

何珊. (2014). 外国留学生汉语学习焦虑研究. 云南师范大学学报 (对外汉语教学及研究版), 12(2), 61-69.

李航., & 刘儒德. (2013). 大学生外语写作焦虑与写作自我效能感的关系及其对写作成绩的预测. 外语研究, 2, 48-53.

刘子熙. (2020). 韩国高中生汉语学习焦虑状况调查与分析 (硕士论文). 沈阳大学, 沈阳, 中国.

彭虹. (2012). 泰国初中生汉语学习焦虑状况以及成因研究 (硕士论文). 广西大学, 广西, 中国.



- 钱旭菁. (1999). 外国留学生学习汉语时的焦虑. *语言教学与研究*, 2, 144-154.
- 施仁娟. (2005). 留学生汉语学习焦虑的状况、成因和应付方式研究 (硕士论文). 华东师范大学, 上海, 中国.
- 宋萌萌. (2013). 日本留学生汉语习得焦虑与成效相关性研究 (硕士论文). 上海交通大学, 上海, 中国.
- Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. *The Modern language journal*, 70(2), 125-132.
- Luo, H. (2013). Chinese language learning anxiety and its associated factors. *Journal of Chinese Language Teachers Association*, 48(2), 109-133.
- Sung, K. Y., & Li, X. S. (2019). Factors influencing Chinese language learning anxiety in classroom setting. *New Waves Educational Research and Development*, 22(2), 1-15.
- Xu, Y. (2014). *Research on Chinese Language learning anxiety and countermeasures for Thai international students at Kun University*. Yunnan Normal University, Yunnan, China.
- Yang, W. (2003). Language anxiety and teachers' regulation. *Journal of Guangzhou University (Social Science Edition)*, 2(5), 29-31.
- Zeng, J. (2013). Anxiety and analysis of English learning among college English majors. *Contemporary Educational Theory and Practice*, 15(4), 47-49.
- Zhang, W. (2016). *Research on Chinese learning anxiety of Malaysian college students (master's thesis)*. Beijing Foreign Studies University, Beijing, China.
- Zhang, Y. (2016). *Investigation and research on Chinese language learning anxiety of Chinese students in Indonesian universities—A case study of the Chinese department of Indonesian Jyu Yu University (Master's Thesis)*. Shanghai Normal University, Shanghai, China.